

# Rapport du maire sur la situation financière de l'arrondissement de Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension

## Mot du maire

Cette édition du rapport annuel 2008 de l'arrondissement de Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension dresse un portrait du travail accompli cette dernière année par vos élu(e)s et les différents services, le tout étant englobé dans une vision commune tournée vers l'avenir et axée sur les services au citoyen.

Ce document vous permettra aussi de prendre connaissance des perspectives financières de l'année 2009. Nous y avons également inscrit les principaux objectifs qui orienteront à la fois la préparation du budget de fonctionnement 2010 et celle du programme triennal d'immobilisations 2010-2011-2012.

En feuilletant ce rapport annuel, vous constaterez que d'énormes efforts ont été mis de l'avant par vos élu(e)s et les services pour vous offrir des prestations de qualité. Étant le deuxième arrondissement le plus peuplé, mais aussi le deuxième plus pauvre sur l'île de Montréal et ayant la deuxième dotation financière la moins élevée, l'arrondissement, grâce à ses administrateurs avertis, a tout de même réussi à poursuivre ses objectifs.

L'an passé, beaucoup d'énergie a été consacrée à l'amélioration des services aux citoyens notamment en mettant l'accent sur la propreté, en resserrant la réglementation, tout en impliquant les citoyens. Dans le même sens, nous avons innové dans notre façon de procéder au déneigement et nous figurons d'ailleurs parmi les arrondissements les plus proactifs dans ce domaine. D'autre part, beaucoup d'effort a été mis sur la sécurité. À cet effet, nous avons procédé à l'installation d'afficheurs de vitesses sur les principales artères et les services ont travaillé de concert avec le milieu pour réfléchir à la problématique des zones scolaires.

Au niveau culturel, des murales ont été produites dans les quatre districts. Des programmes d'animation dans les parcs sont aussi offerts à nos familles et nous avons augmenté nos heures d'ouverture des bibliothèques. Pour mieux informer nos citoyens, nous avons de plus mis en place « Le tournesol », le journal d'arrondissement destiné à faire connaître les services offerts à nos résidents.

Ces quelques exemples de réalisations demeurent modestes devant la quantité du travail accompli par nos services et vos élu(e)s. Voilà pourquoi je vous encourage à parcourir ce rapport. Ainsi, vous vous rendrez compte que nous avons innové, que nous sommes à votre écoute, et toujours plus près de vous !

Anie Samson  
Maire d'arrondissement

### ✿ L'arrondissement investit pour vous

- Investissement de plus de 4,4 M\$ dans le programme de réfection routière (PRR) à même le budget de l'arrondissement et plus de 9 M\$ provenant du budget de la Ville centre, pour un total de 13 M\$;
- Investissement de plus de 4,4 M\$ dans la réfection des parcs, l'entretien des immeubles et la flotte de véhicules;
- Collaboration de l'arrondissement dans la réalisation de projets de logement social par la participation active d'AUSE auprès des promoteurs dans les dossiers suivants :
  - Rénovation de cent quatre-vingt-douze (192) logements sur la rue Christophe-Colomb, entre la rue Jarry et le boulevard Crémazie;
  - Implantation de la coopérative Les ambassadeurs, un projet de rénovation de vingt-quatre (24) logements sur le boulevard Pie-IX;
  - Amorçe du projet de coopérative de soixante-douze (72) logements, rue Jarry, angle 2<sup>e</sup> Avenue.
- Avancement du projet d'implantation d'un centre commercial à la carrière Saint-Michel, projet dont les retombées économiques pour l'arrondissement représentent plus de mille six cents (1 600) emplois réservés à la population locale.

### ✿ Des services améliorés pour la population

- Inauguration de la Mairie d'arrondissement au 405, rue Ogilvy et implantation d'un véritable guichet unique regroupant le bureau Accès-Montréal, l'aménagement urbain et les services aux entreprises;
- Lancement du journal de l'arrondissement « Le tournesol », publié trois fois par année et distribué en porte-à-porte aux résidents, dont la mission est de faire connaître les services offerts par l'arrondissement;
- Mise sur pied d'un comité de circulation qui regroupe policiers, partenaires communautaires, élus et spécialistes de l'arrondissement, afin de trouver des solutions concrètes aux problématiques de sécurité soulevées par les citoyens et les gestionnaires, entre autres aux abords des écoles;

- Adoption d'un plan d'action famille qui place nos familles au cœur de nos préoccupations (par exemple, l'accès gratuit aux piscines extérieures);
- Participation à l'implantation du projet de *navette d'Or*, en collaboration avec la société de transport de Montréal (STM), qui consiste à offrir aux aînés de Saint-Michel un service de transport adapté à leurs besoins;
- Augmentation des heures d'ouverture des bibliothèques permettant d'assurer le service aux usagers 7 jours semaine;
- Mise sur pied d'une programmation culturelle « Hors les murs » afin d'encourager les citoyens à participer aux événements culturels (plus de 70 spectacles, 19 000 personnes rejointes);
- Augmentation de l'accessibilité aux bureaux Accès Montréal. En effet, depuis mai dernier, l'ouverture se fait à partir de 8 h 30, au lieu de 9 h et depuis septembre, les bureaux sont ouverts les jeudis soirs, jusqu'à 19 h;
- Poursuite du programme d'animation, pour une 5<sup>e</sup> année, dans neuf (9) des parcs de l'arrondissement, soit les parcs Ovila-Légaré, De Sienna, Champdoré, René-Goupil, Howard, François-Perrault, Tillemont, Georges-Vernot et Turin.

## ✿ Contributions à l'environnement

Plusieurs initiatives à caractère environnemental ont été mises de l'avant par l'ensemble des directions de l'arrondissement :

- Adoption d'une réglementation plus sévère en matière de propreté et de civisme visant à améliorer la propreté sur le territoire de l'arrondissement : pour l'année 2008, nous avons produit 424 avis et 120 constats d'infraction relatifs à ce règlement;
- Poursuite de notre virage vert par l'acquisition de quatre (4) triporteurs électriques pour la propreté dans nos rues;
- Installation de plus de trente (30) équipements servant à la récupération des matières recyclables dans les installations de l'arrondissement (ex. : arénas, bibliothèques, piscines, centres de loisirs);
- Distribution de plus de mille bacs de recyclage dans nos bureaux Accès Montréal et dans les Éco-quartiers locaux;

- Utilisation de papier recyclé dans la plupart de nos publications et impressions de documents recto/verso.

## **2 – Résultats financiers 2008**

- ⊗ L'arrondissement a clôturé son année financière par un déficit de 168,9 \$, et ce, malgré une année record de précipitations de neige (505,1 cm).
- ⊗ Il est important de vous souligner que l'abondance des précipitations de neige a créé un déficit de 3,4 M\$ des coûts prévus aux contrats de déneigement obligeant l'arrondissement à emprunter 1,9 M\$ à la Ville centre afin de nous permettre d'atteindre l'équilibre.
  - Parmi les différentes variables qui ont influencé les résultats financiers :
    - La vente de deux terrains a généré des revenus supplémentaires de 818,7 \$;
    - La vente de véhicules usagés a rapporté 161,5 \$;
    - Soulignons également que les précipitations exceptionnelles de neige ont eu pour effet d'augmenter la vente de cartes à neige de 559,3 \$;
    - L'émission des permis de construction ainsi que les permis d'occupation ont dépassé de 501,1 \$ les objectifs prévus;
    - Des économies de 300,7 \$ ont été réalisées par des mesures de contrôles plus serrées en matière de santé et sécurité au travail;
    - La somme de 274,3 \$, allouée pour d'éventuelles réclamations, a été réservée pour éponger une partie du déficit anticipé et un plan de redressement élaboré au mois de mars nous a permis de réaliser des économies administratives de plus de 350,0 \$.

**Arrondissement de Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension**

Exercice terminé le 31 décembre 2008

**ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT***(en milliers de dollars)*

|   | Budget 2008    |               |                | Budget 2007   |
|---|----------------|---------------|----------------|---------------|
|   | Budget modifié | Réalisations  | Écarts         | Réalisations  |
| <b>Revenus</b>                          | <b>2 498</b>   | <b>4 887</b>  | <b>2 389</b>   | <b>3 311</b>  |
| <b>Dépenses de fonctionnement</b>       |                |               |                |               |
| Administration générale                 | 7 773          | 6 771         | (1 002)        | 6 794         |
| Sécurité publique                       | 438            | 444           | 6              | 406           |
| Transport                               | 21 745         | 24 894        | 3 149          | 19 579        |
| Hygiène du milieu                       | 12 542         | 12 905        | 363            | 13 095        |
| Santé et bien-être                      | 148            | 139           | (9)            | 179           |
| Aménagement, urbanisme et développement | 2 360          | 2 372         | 12             | 2 357         |
| Loisirs et culture                      | 23 998         | 24 037        | 39             | 22 300        |
| Frais de financement                    |                |               |                |               |
|   | <b>69 004</b>  | <b>71 562</b> | <b>(2 558)</b> | <b>64 709</b> |
| <b>Déficit de gestion</b>               |                |               | <b>(169)</b>   |               |

**3 – Programme triennal d'immobilisations 2008**

✿ L'arrondissement s'est vu octroyer un budget de 8,9 M\$ en dépenses en immobilisations pour l'année 2008 se répartissant comme suit :

- *Programme de réfection routière* : 4,5 M\$
- *Parcs et terrains de jeux* : 1,0 M\$
- *Protection des bâtiments* : 2,3 M\$
- *Remplacements de véhicules* : 1,1 M\$

À cette somme s'ajoute un montant de 9,4 M\$ pour la restauration du réseau artériel situé sur notre territoire et financé par la Ville centre.

**✿ Projets réalisés :**

- Des travaux totalisant 3,8 M\$ incluant égouts, aqueducs et revêtement ont été effectués sur les rues Molière, Ogilvy, Saint-Roch, Ball et Wiseman.
- Un montant de 7 M\$ a été investi pour des travaux de planage et de revêtements de chaussée. Les principaux investissements ont été réalisés sur les rues suivantes :

- Rue Jean-Talon, de la 12<sup>e</sup> Avenue au boulevard Pie-IX, ainsi que de la rue De La Roche à l'avenue De Lorimier : 2,9 M\$;
  - Rue D'Iberville, de la rue Bélanger au boulevard Crémazie : 1,6 M\$;
  - Avenue De Chateaubriand, de la rue Villeray à la rue Jean-Talon : 940,0 \$;
  - 19<sup>e</sup> Avenue, de la rue Everett à la rue Villeray : 640,0 \$;
- Une somme de 1,8 M\$ a été investie à l'automne 2008 pour des travaux de réfection de trottoirs et chaussées dans différentes rues de l'arrondissement;
  - Un montant de 778,0 \$ a été investi dans la réfection de la bibliothèque Saint-Michel;
  - Achat de trois tracteurs chargeurs avec têtes de souffleuse : 831,3 \$;
  - Des investissements totalisant 663,0 \$ ont été effectués pour la phase II du parc François-Perrault et le réaménagement de l'espace central du parc Joseph-Robin.

## 4 – Budget 2009

### ✪ Présentation du budget de fonctionnement :

- L'année 2009 s'est amorcée avec une obligation d'étaler un remboursement de 1,9 M\$ en raison des conditions d'enneigement vécues en 2007-2008. La première des trois tranches de 642,0 \$ a d'ailleurs été réglée à même les provisions constituées à partir des surplus antérieurs;
- Autre fait saillant, le ralentissement économique a eu des effets sur le budget de la Ville de Montréal et l'arrondissement a contribué à un plan de rationalisation de 1,2 M\$. Dans sa mise en œuvre, la direction de l'arrondissement a soigneusement tenu compte de la priorité du conseil d'arrondissement : minimiser les impacts sur les services à la population;
- C'est ainsi qu'il fut retenu principalement de comprimer les dépenses d'heures supplémentaires, d'ester en justice, de communication et de services professionnels

afin de minimiser les impacts sur les activités et services offerts aux citoyens de l'arrondissement;

- Le budget d'opération de l'arrondissement s'établissant à 65,4 M\$ au 1<sup>er</sup> janvier 2009; le plan de redressement a eu pour effet de le réduire à 64,2 M\$.

#### ✿ **Priorités 2009 et objectifs énoncés dans le document de présentation du budget :**

- Malgré une situation fragile, présenter un budget équilibré sans imposer de taxe locale aux citoyens de l'arrondissement;
- Rembourser le tiers (642,0 \$) du prêt de 1,9 M\$ lié au déficit-neige;
- Maintenir le niveau des services de proximité aux citoyens;
- Poursuivre le programme d'investissements dans nos infrastructures et immeubles selon les priorités identifiées par l'administration;
- Continuer les efforts déployés en matière de propreté;
- Aménager une mairie d'arrondissement et augmenter les heures d'ouverture des bureaux Accès Montréal;
- Poursuivre le programme de mise à niveau des bibliothèques.

#### **5 – Projets 2009 en cours de réalisation**

- Conversion du centre sportif Jean-Rougeau en un centre multisports répondant aux normes de plusieurs disciplines sportives;
- Phase III du réaménagement du parc François-Perrault comprenant la construction d'un mini soccer, l'ajout d'éclairage, le paysagement des abords de la patinoire multisports du Canadien de Montréal et l'aménagement de trois (3) coins-lecture derrière la bibliothèque Saint-Michel;
- Implantation, au parc François-Perrault, de la patinoire réfrigérée Bleu-Blanc-Bouge, d'une valeur de 1,2 M\$, de la *Fondation des Canadiens pour l'enfance*, à l'occasion du centenaire de la fondation du club de hockey Canadien. Cette surface glacée peut demeurer ouverte de la fin novembre à la mi-mars et sert également de terrain multisports durant la saison estivale. Rappelons que l'arrondissement a été le

premier sélectionné pour l'implantation d'une série de cinq patinoires que la *Fondation des Canadiens pour l'enfance* se propose d'installer dans différents secteurs de la ville;

- Réfection des parcs Gabriel-Sagard et Georges-Vernot;
- Réalisation de travaux de grande ampleur incluant égout, aqueducs et revêtement sur l'avenue Léonard-de-Vinci, la 16<sup>e</sup> Avenue, la 19<sup>e</sup> et la 23<sup>e</sup> Avenue;
- Travaux de réfection de trottoirs, de planage et de revêtement de la chaussée sur 17 tronçons de rues, parmi lesquels l'avenue Ogilvy, la rue Faillon Est, l'avenue Champagnieur, et les rues Foucher, Boyer, Gounod, Everett, Villeray, de Louvain et la 16<sup>e</sup> Avenue;
- Poursuite des efforts en développement durable par la création d'un comité sur l'environnement dans le but de mettre en place des actions concernant la protection du milieu;
- Participation active, avec nos partenaires Quartier 21, Quartier vert et Transport actif, C-vert et les éco-quartiers locaux à l'amélioration de la qualité de l'environnement par le soutien à différentes initiatives;
- Obligation pour les utilisateurs des terrains de la Ville de procéder à la récupération des matières recyclables lors de la tenue d'évènements publics;
- Poursuite du plan vert de l'arrondissement par l'acquisition de véhicules écologiques dont l'achat de deux camionnettes entièrement électriques de type Nemo;
- Participation à l'implantation de la voie réservée aux autobus et aux taxis sur le boulevard Saint-Michel;
- Réfection de l'enveloppe thermique de deux côtés du bâtiment de la bibliothèque Saint-Michel et changement des portes et des fenêtres afin de réduire la consommation d'énergie;
- Installation d'un plafond réfléchissant au-dessus de la glace n<sup>o</sup> 2 de l'aréna Saint-Michel afin de réduire la consommation d'énergie;
- Installation d'un système de filtration d'eau pour la nouvelle patageoire du parc Turin pour éviter les vidanges d'eau quotidiennes pendant la saison estivale et réaménagement du chalet;



- Études préliminaires en vue de la conversion du système de refroidissement de l'aréna Howie-Morenz suivant les nouvelles normes afin de réduire l'émission des gaz à effet de serre (GES);
- Collaboration dans les projets financés par la Ville centre :
  - Conversion du système de refroidissement de l'aréna Howie-Morentz
  - Rénovation du bâtiment et de la piscine et mise en place d'un terrain de soccer synthétique au parc Jarry.

## ✿ **Présentation de l'enveloppe PTI 2009 et des principales dépenses en immobilisations en 2009**

- Faits saillants du Programme triennal d'immobilisations
  - Budget d'investissements de 20,8 M\$, répartis comme suit :
    - ✓ 7,2 M\$ en 2009
    - ✓ 8,3 M\$ en 2010
    - ✓ 5,3 M\$ en 2011
- Programmation 2009
  - Programme de réfection routière : 4,4 M\$;
  - Travaux d'aménagement dans les parcs : 700,0 \$;
  - Remplacement de véhicules et d'équipements : 675,0 \$;
  - Réfection et entretien des immeubles : 1,4 M\$.

## **6 – Prévisions budget 2010**

En 2010, l'arrondissement devra composer avec la même enveloppe budgétaire que celle obtenue en 2009 de la Ville centre, soit 65,4 M\$. Nous devons toutefois assumer les coûts des indexations des contrats et des augmentations prévues aux conventions collectives comme la rémunération.

De plus, comme les autres arrondissements et services de la Ville, nous avons procédé à une révision des activités, services, opérations et programmes. La cible de réduction d'effectif demandée à l'arrondissement qui est de 36,2 années-personnes, est non seulement atteinte, mais dépassée.

Afin de présenter un budget équilibré pour l'exercice 2010, la direction de l'arrondissement élabore présentement différents scénarios qui devront être approuvés par le nouveau conseil.

✪ **En ce moment, les priorités sont :**

- Maintenir le niveau des services aux citoyens sans imposer de taxes locales;
- Par la location de six chenillettes additionnelles, améliorer la qualité du déneigement et l'épandage d'abrasif sur les trottoirs afin d'assurer la sécurité des piétons;
- Poursuite du plan d'élagage massif des arbres pour en assurer la santé;
- Poursuivre nos efforts en matière de propreté, d'environnement et de développement durable;
- Remboursement à la Ville centre de la deuxième tranche de la dette liée au déficit-neige.

## 7 – Salaires des élus

Selon la *Loi sur le traitement des élus municipaux*, le présent rapport doit aussi indiquer les revenus des conseillers d'arrondissement pour 2009.

| <i>NOM</i>               | <i>Fonctions</i>  | <i>Rémunération afférente</i> | <i>Rémunération totale</i> |
|--------------------------|---|-------------------------------|----------------------------|
| <i>DEROS, Mary</i>       | <i>Conseillère de la Ville - CM</i>                                   | <i>48 851 \$</i>              | <i>89 121 \$</i>           |
| <i>DEROS, Mary</i>       | <i>Membre du CE - CM (début 26 janv. 2009, 38 539 \$/année)</i>       | <i>35 899 \$</i>              |                            |
| <i>DEROS, Mary</i>       | <i>Présidente CCU - CM</i>  | <i>3 256 \$</i>               |                            |
| <i>DEROS, Mary</i>       | <i>Conseillère associée - CM (fin 25 janv. 2009, 16 283 \$/année)</i> | <i>1 115 \$</i>               |                            |
| <i>LACHANCE, Sylvain</i> | <i>Conseiller de la Ville - CM</i>                                    | <i>48 851 \$</i>              | <i>59 358 \$</i>           |
| <i>LACHANCE, Sylvain</i> | <i>Membre CETI - CG</i>   | <i>5 080 \$</i>               |                            |
| <i>LACHANCE, Sylvain</i> | <i>Membre CSC - CM</i>  | <i>5 427 \$</i>               |                            |
| <i>MARTINEZ, Soraya</i>  | <i>Conseillère de la Ville - CM</i>                                   | <i>48 851 \$</i>              | <i>64 438 \$</i>           |
| <i>MARTINEZ, Soraya</i>  | <i>Vice-présidente CSP - CG</i>                                       | <i>10 160 \$</i>              |                            |
| <i>MARTINEZ, Soraya</i>  | <i>Membre CPC - CM</i>  | <i>5 427 \$</i>               |                            |
| <i>SAMSON, Anie</i>      | <i>Conseillère de la Ville - CM</i>                                   | <i>48 851 \$</i>              | <i>110 033 \$</i>          |
| <i>SAMSON, Anie</i>      | <i>Leader de l'opposition - CM</i>                                    | <i>16 283 \$</i>              |                            |
| <i>SAMSON, Anie</i>      | <i>Vice-présidente CPC - CM</i>                                       | <i>10 856 \$</i>              |                            |
| <i>SAMSON, Anie</i>      | <i>Membre du conseil d'agglomération - CG</i>                         | <i>10 160 \$</i>              |                            |
| <i>SAMSON, Anie</i>      | <i>Maire d'arrondissement - CM</i>                                    | <i>23 883 \$</i>              |                            |
| <i>VENNERI, Frank</i>    | <i>Conseiller de la Ville - CM</i>                                    | <i>48 851 \$</i>              | <i>50 011 \$</i>           |
| <i>VENNERI, Frank</i>    | <i>Conseiller associé - CM (fin 26 janv. 2009, 16 283 \$/année)</i>   | <i>1 160 \$</i>               |                            |

La rémunération de base pour le poste de conseiller de la Ville à Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension est de 48,8 \$ et l'allocation de dépenses est de 14,5 \$ pour chacun des élus.

Ces revenus sont conformes à la *Loi sur le traitement des élus municipaux*.